



حراش بك تجدد قوى البدن
وتعطي الجسم حياة جديدة

Le Temps
25 صانتيما

ترسل الجريدة باسم مدير شؤون الجريدة :
محمد بقبس

المراسلات

نزهة البليج رقم ١١ بتونس - تلفون ٤٠-٣٤

تونس يوم الاثنين ١٤ شوال ١٣٥٠ (اقرا الجريدة راضيا او سبها * لا شيء غير الحق يقع ربحها) ٢٥ صانتيما (شان الصحافة ان تسير شعبها * نحو الهدى لا ان تسير شعبها) في ٢٢ فيفري ١٩٣٢ - 22 Février 1932

اجماع امت



اسفر اقتراع هيئة المجلس الكبير على انتخاب
الرئيس الاقتصادي العظيم السيد محمد شنيق لكهامة القسم
الاھلي من هذا المجلس باجماع اصوات نواب
مليونين من التونسيين
ونحن نعتبر هذه النتيجة كشاهد جديد على ما
لجناب هذا المنتخب السامي من القيمة الحقيقية عند
الامة .

فنهنيه بامته ونهني الامة به



تعليم ومعاش

اشتغلت الصحافة التونسية منذ مدة - وما زالت
تشغل - بنقد المقالة التي نشرها الاستاذ ديبوي مدرس
التاريخ والجغرافية بالصادقية في برنامج التعليم الصادقي
نفسه .

وقد طالعا كسائر غيرنا - هذا المقال الحاي
لانتقادات كثيرة موجهة الى الشبيبة التونسية فراينا
فيه مواضع لا بد من بيانها ونقطة كثيرة لا بد من
تحديدتها ووضعها في محلها .

قال الاستاذ ديبوي ان الشبيبة التونسية نائمة على
الحكومة من جهة اغلاق ابواب الادارات في وجهها
بينما الكثير منها يحمل شهادات قد لا يكون
الفرساي حاملها

ولعل هذه النقطة هي اهم ما عالج في دراسته
الطويلة العريضة - لانها بالحقيقة ترجع بنا عند آخر
تحليل الى حجر الزاوية الذي يبنى عليه كل تعليم .
اذ ان التعليم لا بد ان يكون له غاية انتفاعية . وافل
ما يطلب منه ان يضمن لصاحبه رزقا سيرا . فالتعليم
الصادقي ليس غاية في نفسه بل هو وسيلة للارتقاء
فالارتقاء حينئذ هو الغاية المنشودة منه

واذن فالمسألة الصادقية ترتبط بتحقيق الوظائف
والمعاشات اكثر مما تتعلق بأسلوب التعليم .

او اذا هي تعلق بأسلوب التعليم فمن حيث هو
صالح او غير صالح لضمان الحياة المادية لا اكثر ولا اقل
« فالنقمة » التي يدعيها الاستاذ ديبوي وروح
القلق السائد على جمهور الشبيبة الصادقية خاصة
والتونس عامة متسبان - في نظره - وفي نظر الواقع
عن عدم وجود « المصارف » الكافية لتصليب كل
الذين يتخرجون من المدرسة الصادقية .

وليرى م. ديبوي ان هذا محض خطأ . اذ ان
الحكومة التي اعتنت بايصال هؤلاء الشبان الى مستوى
من المعرفة والتفكير لا يقل في اصله وشكله عن

مستوى الفرسانيين - لا بد ان تفكر بايجاد مصرف
لهذه المعامات حتى يضمن المتخرجون انفسهم معاشا
كما يرى الاستاذ ديبوي ان الادارات مسازالت
تحوي عددا من المناصب لا بأس به فادارة الاشغال
العامة او ادارة المال او ادارة البريد كلها ما زال بها
متسع لايواء الكثيرين من خريجي الصادقية . فيحق
يجب على هذه الادارات ان تحول عنايتها الى الاهتمام
بهؤلاء الصادقيين الذين يحملون بضاعة علمية قلما
توجد عند غيرهم .

هذه نقطة اتفاق بيننا وبين المدرس الفاضل بين
نقط اختلاف كثيرة .

اتسعت دائرة التعليم بالمدرسة الصادقية واصبحت
تحوي من التلامذة والطلبة اضعاف ما كانت تحوي
على عهد المدير السابق م. بولون

وارتقى مستوى التعليم بها بسبب تقييد البرنامج
واجتلاب عدد من الاساتذة المبرزين الاكفاء

فامسى المتخرج من القسم الاول الحامل للشهادة
العليا يستطيع ان يقضي امتحان الشهادة الثانوية من
الدورة نفسها في نفس الشهر والسنة بينما كان يحتاج
الى قضاء سنتين - في العهد السالف - هذا اذا كان
من التجباء

وكونه يستطيع التحصيل على الشهادة الصادقية
وفي الآن نفسه وعلى الشهادة الثانوية الفرنسية
فمعنا ان جامعا ثقافة ثقافة عربية اسلامية محضة
وثقافة فرنسوية غربية محضة

الست هذه هي الثقافة المطلوبة من التونسي
العائش في هذا العصر ؟



يتساءل م. ديبوي عن مال التلامذة الجدد الذين
اموا الصادقية بعد توسيع نطاقها .
ويرى ان مستوى التعليم قد انحط عما كان في
العهد السالف .

اما المسألة الاولى فسنرجع اليها بعد حين واما
المسألة الثانية فاننا نراه قد وقع موقع غلط . ذلك بعلمنا
لما كان عليه المعلمون في العهد السالف .

كان مدرس العربية المحرز على شهادات بسيطة
يعلمنا القاريخ والجغرافية والفرنسوية احيانا .

وكان مدوس التشريع التونسي يعلمنا التشريح
وظائف الاعضاء وحفظ الصحة والنبات والحيوان .
اما اليوم فقد اصبح اساتذة الفرنسية من حملة
شهادة التبريز

وقد خصص مدرس مبرز ايضا لتعليم التاريخ
والجغرافية . ومدرس مبرز لتعليم الرياضيات والهندسة
والجبر .

وكان التعليم يقوم سالفنا على الحفظ لا على الفهم
فالذاكرة تتوسع على حساب الفكر والعقل

فكل ما كان يدرس كان يحفظ لا اكثر ولا اقل
حتى ان بعض الرفقاء من التلامذة كان ينظم الكيمياء
والتاريخ والجغرافيا اراجيز يحفظها عنه اصدقاؤه
تسهيلا للحصول

تساءل م. ديبوي بحق عن مال التلامذة الكثيرين
الذين اموا المدرسة
وهو حقيق بهذا التساؤل نظرا لان التعليم اصبح
في هذا العصر واسطة لا غاية في نفسه .

وما اشد خوفه كان من كثرة الاطباء والمحاميين
والمهندسين والصيدالة

نقول ان هذا الخوف لا يهولنا بقدر ما هاله
لان عدد الاطباء اذا قسمناه على السكان يكون نسبة
طبيب لكل خمسة الاف ساكن . فليس هذا من نسبة
اطباء فوسا حيث ينوب كل ١٥٠٠ ساكن طبيب ؟
على ان الحالة الصحية بالملكة التونسية داعية الى
اكثر الاطباء فالجملات الكبيرة الواسعة الارحاء كالوطن
القبلي لا يوجد بها الا طبيبان او ثلاثة

والمدن العامرة الالهة كمدينة مساكين التي بها
١٦٠٠٠ ساكن ليس بها طبيب . والبوادي التي تكثر
فيها الامراض السارية والوافدة كالزهرى والوباء بسبب
فقدان اصول حفظ الصحة قد لا يوجد بها طبيب
مطلقا .

وحينئذ فمن اللازم الضروري ان تكون طبقة
من اطباء الاستعمار التونسيين بقصد العناية بحفظ
الجهات المختلفة . وما زال هنالك المكان رحيما لقبول
زجوا المائة طبيب من التونسيين الاحرار عدا اطباء
الاستعمار .

ليست البلاد التونسية بلارا فلاحية فحسب .
فهني بلاد تربية اغنام وواش لا سيما بجهات خمير
والوسط ومعظم الجنوب .

ولو كانت هنالك سياسة مائية لا تخزان المياه بتلك
الجهات لضمها المرعى لاسعت دائرة القطعان التونسية
وتضاعف هدها .

على ان العدد الموجود الآن اصبح هدفا للاخطار
والامراض الحيوانية السارية التي تتجتاحه فتتلف منه
الربع والثالث والنصف وتلقه بكليته احيانا
فالملكة التونسية تحتاج الى عدد وافر من البيطرة

الاستعماريين الذين يرايطون بجهات تربية المواشي
لعلاج الحيوان وايقاف الامراض السارية وتوسيع دائرة
التربية وجعلها تقوم على اساس علمية حتى تصح
البلاد التونسية تعيش من غلات القطعان كهولاندة
والدنامرك والسويد والفرنجي التي كادت لا تعيش
الا من نتائج تربية الاغنام والبقر وغيرها

واذن فان عددا وافرا من البيطرة الاستعماريين
التونسيين يستطيع ان يعيش بشرف وان يحيي صناعة
كبرى ربما امتت اكثر نتائج من القساطر والحديد
وعادت باثراء جهات كثيرة كان نصيبها اليوم الافتار
والافلاس

هنالك مسألة اخرى ايضا . وهي ان كثيرا من
ابناء الصادقية ينتسبون الى عائلات ربات ارضين
شاسعة . ومنهم من كان من الاسر التي تترق من
الاحباس فلان هؤلاء الطلبة انصرفوا الى المدرسة
الفلاحية الاستعمارية بمجرد تحصيلهم على الديبلوم
ثم تخرجوا من هذه المدرسة لا يمكن ان يحيوا اراضي
الاحباس . فينتفعوا من ثراتها وينفخوا الخواص او
ادارة الاحباس باحياء اراض موات لا تاتي بشرات
ذات بال في العصر الحاضر .

وهناك الصيدلة - ولا يوجد من الصيدالة
التونسيين الا واحد بينزرت وواحد بتونس وواحد
بوسوسة . فهل ان هذا العدد كاف لامة بها مليونان
من السكان ؟

يقول م. ديبوي ان التونسيين يفتقصم الاشتراع
وهي كلمة حق .

فليدبرهم حينئذ على الاشتراع وليربهم تربية
تضمن لنا انهم يكونون من المسترعين فاذا اصبحوا
من المسترعين وفهموا معنى هذه الكلمة وشبوا على
تربية هذا منهاها فن المقرر القات انهم سيطرقون
اربوا لا ارتاق لا يحملون بها الآن

لا يعيش كل الفرسانيين المتخرجين من
الكليات بمقررات الشهادات التي يحملونها ذلك
لانهم يعرفون معنى الاشتراع فيبادرون الى اختلاق
مر تقات يعيشون بها بشرف وبتفهمون بها المجموع
فاذا كان هنالك انتقاد على التعليم بعمومه فانما
هو خلوة من الاشتراع

قوة العادات القاهرة وتأثير البيئة قد افعدنا
عن الانتفاع بمحاسن الاشتراع فلنكن حسنة من
التعليم تدربنا على فوائد تلك المزبة التي تقوم عليها
ثلاثة ارباع حضارة الغرب .

في مؤتمر الموسيقى العربية

في شهر مارس المقبل سينعقد مؤتمر للموسيقى
العربية بالديار المصرية .
وهو مشروع جليل وعمل بمبارك نرجو من
ورائه احياء الفن الهوتي العربي الذي هو يعتبر من
اجمل ما ابدته الحضارة الاسلامية .

هذا المؤتمر سيحضره بالنيابة عن تونس الاستاذ
الكبير السيد حسن حسني عبد الوهاب العضو
بالمجمع العربي بدمشق وصاحب رسالة « الموسيقى
عند العرب » الذي نشره بالفرنسوية في المجلة
التونسية ثم استخرجه على حدة .

وهو تاليف على غاية الافادة بالرغم عن صغر
حجمه يجده فيه الانسان تاريخ الموسيقى العربية
بهذه الديار اتمونية

وسيتوب عن تونس ايضا السيد مصطفى صفر
رئيس القسم الاول ومدرس العرب بالمعهد العالي
للغة والاداب العربية ورئيس الجمعية الناصرية
للموسيقى .

للموسيقى خاصة بهم تظهر لنا في اغانيهم
الجليلة او الصجراوية التي لها االاتها الخاصة بها
(الشباية - الغبطة) وهذه الاغاني ما زالت توجد
حية بالمغرب الاقصى والجزائر . وهي تختلف بحسب
الجهات من الجبال الى الصحراء ومن المدن الى البوادي
ومن قبيلة الى قبيلة

اما بالبلاد التونسية فالظاهر ان الموسيقى العربية
قد اضمحلت اضمحلالا تاما بسبب اندماج العنصر
البربري ضمن الحضارة العربية

وهذا هو الرأي الذي ذهب اليه الدكتور
لاخمان مدير مكتبة بولن وصاحب التأليف الممتعة
في تاريخ الموسيقى التونسية

وقد بحثنا نحن من جهتنا عن وجود اغاني
بربرية اما في لسانها او في الحانها فلم ننبين شيئا من
ذلك مستقلا بذاته .

وقد ارتقت الموسيقى التونسية على عهد الفينيقيين
وهم بنو كنعان من العرب حينما اسسوا المراكز
التجارية بهذه الديار منذ ثلاثين قرنا وعند ما احدثوا
مدينة قرطاجنة التي اصبحت حضرة سامية كبرى
ومركزا كبيرا للثقافة والفنون العربية .

ثم لما فتح الرومان البلاد منذ القرن من السنوات
واسسوا حضارة قرطاجنة جعلوها فيها قسما خاصا
بالموسيقى الرومانية والموسيقى اليونانية

فارتقى هذا الفن غاية الرقي واعتنى الناس بتعليم
ابنائهم وبناتهم الفنون الجميلة وانتشرت اياتها في
جميع الجهات بانتشار الوية العالم في كل ناحية .

لكن هذا لم يمنع البربر من ابتداء الانحان
المختصة بهم التي كانت تثار احيانا بالفن الروماني
او اليوناني . وقد تآثرت بالفن اليوناني على عهد
الملك يوسا الثاني صاحب شرشال وعمالة الجزائر

بصفة اخص لانه كان مولعا بالاداب والفنون
الاغريقية صاحب باع فيها وقد صنف فيها المصنفات
الطوال .

كما انها تأثرت بالانحان المصرية غاية التأثير من
جهة وحدة الجنس ومفعول الحضارة المصرية في
هذه البلاد منذ قديم .

يظهر ان الفن الموسيقي لم يظهر في هذه البلاد
الا على عهد بني الاغلب .

فان هؤلاء الملوكة الذين استولوا على البلاد سنة ١٨٠ هجرية بعد ان افطعوا من بني العباس قد شرعوا في تمدينها بصورة اسلامية بجد وكد وصاروا يقلدون بني العباس في اعمالهم في الحكومات والجزريات .

من ذلك ان نظام الحكومة الاغلبية كان يحاكي نظام الحكومة العباسية من جميع نواحيه . كذلك ان الاغلبية اعتنوا بث العلم حينما شرع العباسيون يؤسسون المدارس والمعاهد ويترجمون الكتب عن اليونانية والهندية وغيرها . فحدثت الاغلبية دروسا دينية وادبية عليا بجوار القروان وبنوا بيت الحكمة وجعلوه جامعة تدرس فيها العلوم الرياضية والعقلية والطبيعية والطب واللغات والفنون .

ولما اخذ العباسيون اصول مو سقاها من الفرس من عهد زرباب وبعدة استحضروا الاغلبية من الموسيقارين من ادخلوا الفن بديار المغرب

فانتشرت الموسيقى الفارسية وان شئت قلت العباسية بديار المغرب حذو الموسيقى البربرية والرومانية القديمة

لسنا نعلم بالتحقيقة ما هي هذه الموسيقى ولا معرفة لنا بما كانت الموسيقى الاغلبية اللهم الا اذا اردنا علما من طريق القياس على كتاب الاغانى او من التفت التي بلغت عن الموسيقى العباسية .

ثم لما هالت الدولة الى الفاطميين استقدم عبيد الله بن ابي اسحاق من اعلام الموسيقى العربية العباسية مؤنسا .

فمؤنس هذا هو الذي رقى الفن الموسيقي وجعل له اسما شبيهة بالوطنية .

وما صارت الموسيقى التونسية فنا وطنيا قويا بتمام معنى الكلمة الا حينما تولاها امية بن عبد العزيز بن ابي الصلت المهدي في القرن الخامس للهجرة على عهد الصنهاجيين

هذا العالم الاديب الفيلسوف الشاعر الفنان الكاتب المؤرخ التونسي الكبير .

ولد هذا العالم بالبرية من اعمال الاندلس وبها تعلم كل ما يمكن ان يتعلم في عصره . ثم انتقل الى

ما احلاه يا وعدي



صاحب النديم قبل ان يتفرج ويضرب حليقا

المهدي ومنها الى مصر . فقضى بها عشرين سنة مسجونا في مكتبة الفاطميين فدرس كل ما عثر عليه من الكتب فيها . ثم رجع الى المهدي فحمل بضاعة علمية ليست بالشئ القليل وهكذا امكنه ان يستكمل علوم اهل الاندلس وافريقية والمغرب بالسفر والمطالعة والدرس

وكان شاعرا صاحب ديوان وكاتب صاحب تأليف . وكان على الخصوص فاننا اتخذنا من الفن الاندلسي والشرقي والمغربى فنا خاصا جعله تونسيا بحتا بعد ما اندثرت معالم الفن من هذه الديار

هذه خلاصة عن تاريخ الفن التونسي نوردها بمناسبة انعقاد هذا المؤتمر

وهناك كلمة اخرى نقولها وهي ان الفن التونسي قد مات او كاد من الواجب ان يقع احياؤه حتى نفقى من هذه الانسان السمجة البليدة التي نسهمها فنفسد اخلاقنا واخلقنا معا .

فالرجاء من نوابنا بهذا المؤتمر ان يعتدوا بالمسألة غاية العناية كما اننا نرجو من ارباب الفن هنا ان يؤسوا معهدا لدرس فن الاغانى على اصوله القومية حتى نحيز هذه الجهة من مؤسساتنا القومية .

نافع جدا لمنهوكى الصحة

ان استعمال (الكينوم لا باراك) بكمية كس بعد الاكل يكفي لارجاع قوى اضعف المرضى في امد قابل فهو كذلك نافع جدا ضد الحرارة المستديرة

ضعاف البنية ومن تهلكتهم الاراضى وافراط الشغل والكسار المؤثر فيهم نمو سريع والبنات اللاتي يضعفن نوهن والنفاسات والشيوخ الطاعنين في السن وضعفاء البنية والمفرطين في العمل يجب عليهم شرب (الكينوم لا باراك) المصادق عليه من كلية الطب الباريسية



يوجد بميزون فرير بنهج جاكاب ١٩ - باريس والتفصيل بجميع الصيدليات

ما احلاه ... ما احلاه ... ما احلاه ... ما احلاه



صاحب النديم قبل ان يتفرج ويضرب حليقا

مسامير

وشبه الشيء منجذب اليه

نشر رصيفنا صاحب النديم الاعمير ... مكتوبا ورد اليه من امير الشعراء . وحامل لسوائهم بلا مرا السيد الشاذلي خزندار تهمة له بالعيد السعيد ولكنه تجاوز حد التهمة ونزل ليلتان الكفاح السياسي وقدما عرفنا منه يوم اخرج جده من جدرته بقوله « ظلموك يا جدي ولست ظلموكم » حتى وحقق لم يزل مكتوما فذكرنا بابادي جده البيضاء على هذا الوطن التي لا زالت اثارها باقية الى اليوم ولا عجب ان سلك الحفيد اثر الجده فهنيئا له بهذا الفخر الكبير . وهنيئا « للنديم » بهذا التأييد .

منتخب ادبية

فتحنا هذا الباب في جريدتنا لنشر منتخبات لشعرائنا من عيون دواوينهم وان كانت كلها عيون وها نحن ننهي اليوم ديوان شاعرنا « شوقي تونس » الاستاذ خزندار فقل لافض فوه :

لو شاء ربك للكتاب زيادة

لاضاف اياتي الى تنزيله فابن هاته الدرة من قول شوقي :

لو شاء ربك للكتاب تساخرا

لرئيسكم في محكم القران بل قد اراد اقامة البرهان على صدق تحديه للقران الكريم الذي اعجز ببلاغته العالمين فقال :

بالسين والحا والف مرجى

ومن درر شعرة :

بالصادق الباي ابن المصطفى ابن علي باشا احتفالات راقيا شاننا

الى ان قال :

فقلت وقد ارخته نصف شعبان (يتبع)

يسالونك عن ...

توبتي ...

منى انسا كراكر التعيس

الى اخي في الله سي بنيس نصرك الله على هذه الذئاب ونجح الله « البيلاستي ارباب » وبعد فالعبد لله المستعان

وهو العالوي قبل والدستور كان ومن له في لمة المستعيرين

رتبة انما في فريق الهاتفين

اتيتكم يا عصبة الزمان

لان محي الدين قد شواني

خدم بي حتى انتهى من حبي

كان جزائري منه نصف دقي

وقل بين الناس انني صطك

وانني كالشيخ قاسم حبيك

ولم اعد اصلح للاعمال

لانني اطلب اجرا غالي

فطر حوني ونسوا عذابي

وما عسلت يوم الانتخاب

والحق ان سببي في الطرد

هو غدوي شالقا بالطرح

اذ اطلعت صدفة دون ارتقاب

عما جرى في امر مليته العجاف

وربح محي الدين بالتراضي

سبعين هكتارا من الاراضي

فشئت ان اكون في ذا النفع

شارككا حتى ولو بالربح

وهكذا ابى فاعلنت العدا

له وللذي يليه ابدا

وموعدي لكم بكشف القوم

العبد المتعبد منذ اليوم

لانني وعدت سي « الكنزاري »

لكي يزورني غدا للدار

ثم يقص عني بالتخيل

فعال محي الدين بالتفصيل

وما اتاه من امور جمائره

وما جنى عن فرقة « الكنازرة »

فيصرف المالح في الغرور

قيسة من يدعي الدستور

مكشفا للناس بالتحقيق

على فصال ذلك الزنديق

والخير بالخير والباقي اكرم

والشر بالشر والباقي اظلم

وتصبح على خير يا حمادي

وبلغ السلام لاولاد

ولست اوصيك على النديم

فانه على المسدى غريمي

وانه في حاله لا تسقيم

وفالس ليس بجيبه صانتم

حيث تعطل المقص في العمل

ولم يعد له عليه من امل

فسزد عليه انه لا يرتدع

وانه الان يدور كالضبط

حرره اخوكم المناصر

فقير ربه الغني كراكر

في العائلة الغزوية

انعمت حكومة جلالة سلطان المغرب الاله على صديقنا المفضل الشيخ الدينوري بن عز الدين الوسام العلوي الشريف (اوفيسي) وذلك للعائلة الغزوية من الفضل والشهرة في الافريقي .

ونحن نهنيئ به هذا الشرف ونتمنى له من الارتقاء .

حسرا على اننا تشفي من الزله وجميع امراض الصدر

الذات عاب عند المرأة

اذا كثرت اشغل المرء وكثرت اتعابه فيتغيره بكيفية محسوسة ويضعف جهازه العصبي حتى يبدون قوى فينشا عن ذلك ضعف عام له خطر من الاهمية به مكان ولا سيما عند المرأة التي ربما يتاها عن ذلك نتائج خطيرة

ولذا فان تداخل حبوب بنك يتحتم كل التحذير على منهوكي القوى اذ ان حبوب بانك هي بلا شك اعظم مقول للدم وللجهاز العصبي فمفعوله قوي ومست على سائر اعضاء البدن البشري ومن استعمالها وواض على استعمالها ونصح لاصدقائه استعمالها دائما

اليك ما قالت توة بشان حبوب بنك مدام الارملة

بروني القاطنة ببلداو بار منطقة سان سيمون بمقاطعة

الكناتل بفرنسا

وكثرت اشغالي فتسبب لي ذلك عن تعب وضعف عام وكنت كاني لا اكل واتامل من ارجاع مستر

ومتعبه راسي وسائر بدني و يمكنني اليوم ان اشهد بان حبوب بانك لي دراه حسنا فمفعوله عجيب فارجعت لي شاهية الاكل والقوة والشجاعة في العمل وتمكنت من مواصلة اعالي و برني جدا ان اعترف بان حبوب بنك هي انجع وانفع دواء لمنهوكي الصحة

والذين ضعف ابدانهم بسبب الاتعاب الناشئة عن كثرة الاشغال فاني انصح لهم ان يجربوها فتعود عليهم بالنفع الجزيل وايس الخبر كالعيان

قد اشتهرت حراش بنك في جميع انحاء العالم ولا سيما في الجهات الافريقية وظهرت نتائج حسنة عند جميع من استعمالها وخصوصا الذين لهم امراض مزمنة كالضعف الناشيء عن افراط من المشروبات الروحية وغيرها ولذا ترى غالب سكان هذا القطر

المصابين بالامراض المزمنة يستعملونها ويشهدوا بنفعها ولذا نحرص جميع المصابين بالضعف وامراض المعدة والارتخاء في المقاصل بان يستعملوا حبوب بنك فانها نافعة لهم

تباع حبوب بنك بجميع الصيدليات والمستودع صيدلية بباري بنهج بالو عدد ٢٣ - بباريس - ثن

القارورة ٧ فرنكات وثمان السنت قارورات ٤٥ فرنكا

مطبعة الشمال الافريقي نهج الديوان عدد ٥ - تونس

المدير وصاحب الامتياز محمد بن نيس

مع كل حبة من حبوب بنك

مع كل حبة من حبوب بنك

مع كل حبة من حبوب بنك

مع كل حبة من حبوب بنك

مع كل حبة من حبوب بنك

مع كل حبة من حبوب بنك

مع كل حبة من حبوب بنك

استعمالها لك كل يوم



ولكن لا تستعملوا إلا الحرايش «فالدا» الخفيفة
وهاتين الحرايش لا تباع إلا في صناديقها الخاصة بالدا

ولما كان اهل الصين لم يهتوا باستغلال خيرات بلادهم فهم امسوا بحاجة الى اشتراء البائع الاجنبية مما جلب اليهم الاوروبيين والاميركانيين واجوارهم الخاضعين